

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1846/2003 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1847/2003 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2003, για την προσωρινή έγκριση νέας χρήσης μιας πρόσθετης ύλης και τη μόνιμη έγκριση μιας ήδη εγκεκριμένης πρόσθετης ύλης στις ζωοτροφές ⁽¹⁾ 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1848/2003 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1849/2003 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού 7

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/744/Ευρατόμ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για την έγκριση της σύναψης από την Επιτροπή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας 8

Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας 9

Επιτροπή

2003/745/ΕΚ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Κοινότητα στο πλαίσιο της εξάλειψης της κλασικής πανώλης των χοίρων στη Γερμανία το 2002 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 3584] 18

2003/746/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τον κατάλογο προγραμμάτων για την εκρίζωση και την επιτήρηση ορισμένων ΜΣΕ τα οποία μπορούν να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα το 2004 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3713] 24

2003/747/ΕΚ:

- ★ Απόφαση αριθ. 2/2003 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-Ανδόρας, της 8ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των κανόνων εφαρμογής του πρωτοκόλλου για τα κτηνιατρικά θέματα που συμπληρώνουν την υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Μαΐου 1997 28

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1846/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Οκτωβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ης Οκτωβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	86,8
	060	73,8
	064	88,6
	096	51,1
	204	82,0
	999	76,5
0707 00 05	052	112,4
	999	112,4
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	90,0
	388	102,8
	524	50,4
	528	56,3
	999	74,9
0806 10 10	052	95,7
	400	194,0
	508	398,8
	624	230,3
	999	229,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	32,8
	096	41,3
	388	72,1
	400	69,2
	404	79,9
	720	42,4
	800	175,4
	804	104,1
	999	77,2
0808 20 50	052	105,2
	060	44,5
	064	60,3
	999	70,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1847/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Οκτωβρίου 2003

για την προσωρινή έγκριση νέας χρήσης μιας πρόσθετης ύλης και τη μόνιμη έγκριση μιας ήδη εγκεκριμένης πρόσθετης ύλης στις ζωοτροφές

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/7/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 3 και άρθρο 9δ παράγραφος 1 και άρθρο 9ε παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ προβλέπει ότι για νέα χρήση μιας ήδη εγκεκριμένης πρόσθετης ύλης απαιτείται κοινοτική έγκριση.
- (2) Στην περίπτωση των πρόσθετων υλών που αναφέρονται στο μέρος II του παραρτήματος Γ της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, στο οποίο περιλαμβάνονται και τα ένζυμα, η προσωρινή έγκριση νέας χρήσης μιας πρόσθετης ύλης στις ζωοτροφές μπορεί να χορηγηθεί εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στην εν λόγω οδηγία και εάν είναι εύλογο να υποτεθεί, με βάση των διαθέσιμων αποτελεσμάτων, ότι, όταν η πρόσθετη ύλη χρησιμοποιείται στη διατροφή των ζώων, έχει μία από τις επιδράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α της εν λόγω οδηγίας. Αυτή η προσωρινή έγκριση μπορεί να χορηγηθεί για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη.
- (3) Το ένζυμο που αναφέρεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού με τον όρο («το ένζυμο») είχε εγκριθεί προσωρινά για την πάχυνση ορνιθίων για πρώτη φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1436/98 της Επιτροπής ⁽³⁾ μετά από ευνοϊκή γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής για τη διατροφή των ζώων (SCAN), ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια του προϊόντος. Η προσωρινή έγκριση αυτής της πρόσθετης ύλης παρατάθηκε έως τις 30 Ιουνίου 2004 με τον κανονισμό (ΕΚ) 2200/2001 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.
- (4) Η κατασκευάστρια εταιρεία υπέβαλε νέα στοιχεία για την υποστήριξη της αίτησης για την επέκταση της έγκρισης για τη χρήση του ενζύμου στην πάχυνση γαλόπουλων.
- (5) Από την αξιολόγηση της αίτησης για έγκριση που υποβλήθηκε σχετικά με τη νέα χρήση του ενζύμου διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ για την προσωρινή έγκριση.

- (6) Στις 27 Μαρτίου 2003, η SCAN γνωμοδότησε ευνοϊκά σχετικά με την ασφάλεια του ενζύμου για την πάχυνση γαλόπουλων σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.
- (7) Στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ προβλέπεται ότι οι πρόσθετες ύλες που αναφέρονται στο μέρος II του παραρτήματος Γ της εν λόγω οδηγίας μπορούν να εγκριθούν χωρίς χρονικό όριο εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος α.
- (8) Ο μικροοργανισμός που αναφέρεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού με τον όρο («ο μικροοργανισμός») είχε εγκριθεί προσωρινά για πρώτη φορά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1436/98 μετά από ευνοϊκή γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής για τη διατροφή των ζώων (SCAN), ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια του προϊόντος. Η προσωρινή έγκριση του μικροοργανισμού παρατάθηκε έως τις 30 Ιουνίου 2004 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/2001.
- (9) Η κατασκευάστρια εταιρεία υπέβαλε νέα στοιχεία για την υποστήριξη της αίτησης για έγκριση χωρίς χρονικό όριο της χρήσης του μικροοργανισμού.
- (10) Από την αξιολόγηση της αίτησης για τη χορήγηση έγκρισης προς χρήση του μικροοργανισμού, διαπιστώνεται ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που απαιτούνται για τη χορήγηση έγκρισης χωρίς χρονικό όριο, όπως προβλέπεται στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ.
- (11) Στις 2 Δεκεμβρίου 2002, η SCAN γνωμοδότησε ευνοϊκά σχετικά με την αποτελεσματικότητα του μικροοργανισμού σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.
- (12) Συνεπώς, είναι σωστό να εγκριθεί η χρήση του ενζύμου για την πάχυνση γαλόπουλων για μία περίοδο τεσσάρων ετών και η χρήση του μικροοργανισμού για χοιρίδια βάρους έως 35 κιλών χωρίς χρονικό όριο.
- (13) Από την αξιολόγηση των δύο αιτήσεων διαπιστώνεται επίσης ότι απαιτούνται συγκεκριμένες διαδικασίες για την προστασία των εργαζομένων από την έκθεση στο ένζυμο και στο μικροοργανισμό. Ωστόσο, η προστασία αυτή εξασφαλίζεται με την εφαρμογή της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την πρόωση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽⁵⁾.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 22 της 25.1.2003, σ. 28.⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σ. 15.⁽⁴⁾ ΕΕ L 299 της 15.11.2001, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παρασκεύασμα που ανήκει στην ομάδα των «ενζύμων» που αναφέρεται στο παράρτημα I εγκρίνεται για χρήση ως πρόσθετη ύλη σε ζωοτροφές υπό τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2003.

Άρθρο 2

Το παρασκεύασμα που ανήκει στην ομάδα των «μικροοργανισμών» που αναφέρεται στο παράρτημα II εγκρίνεται για χρήση ως πρόσθετη ύλη σε ζωοτροφές υπό τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης
					Μονάδες δραστηριότητας/kg πλήρους ζωοτροφής			
«Ένζυμα								
14	Ενδο-1,4-B-ξυλανάση ΕΚ 3.2.1.8.	Παρασκεύασμα ενδο-1,4-B-ξυλανάση που παράγεται από <i>Aspergillus niger</i> (CBS 520.94) που παράγει ελάχιστη δραστηριότητα: Στερεά μορφή: 600 U/g ⁽¹⁾ Υγρή μορφή: 300 U/ml	Γαλοπούλες πάχυνσης	—	300 U	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμψηξη 2. Ενδεδειγμένη δόση ανά χλγρ. πλήρους ζωοτροφής 300-1 200 U 3. Προς χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε πολυσακχαρίτες εκτός αμύλου (κυρίως αραβινοξυλάνες), δηλαδή που περιέχουν πάνω από 40 % σίτο	24.10.2007

(1) Μία U είναι η ποσότητα του ενζύμου που απελευθερώνει 1 μικρογραμμολόγιο αναγωγικών σακχάρων (ισοδύναμων ξυλόζης) από ξυλάνη ανά λεπτό σε pH 5.3 και 50 °C.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Άλλες διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης
					CFU/kg πλήρους ζωοτροφής			
«Μικροοργανισμοί								
E 1703	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1079	Παρασκεύασμα του <i>Saccharomyces cerevisiae</i> που περιέχει τουλάχιστον: 2×10^{10} CFU/g πρόσθετης ύλης	Χοιρίδια	—	2×10^9	6×10^9	Για χοιρίδια έως περίπου 35 kg. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμψηξη.	Χωρίς χρονικό όριο»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1848/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Οκτωβρίου 2003
σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις γάδου για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία έως την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν πορτογαλική

σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Πορτογαλία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 25 Σεπτεμβρίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Πορτογαλία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 25 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1849/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Οκτωβρίου 2003
για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 της 2ας Αυγούστου 2001⁽⁴⁾, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 34,495 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Σεπτεμβρίου 2003

για την έγκριση της σύναψης από την Επιτροπή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας

(2003/744/Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα αλόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τις οδηγίες του Συμβουλίου, που δόθηκαν με την απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2000, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας.
- (2) Πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να συνάψει την εν λόγω συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάψει συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ), εφεξής καλούμενη «η Κοινότητα», και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ, εφεξής καλούμενη «το Ουζμπεκιστάν»,

καλούμενες επίσης και «το μέρος» ή «τα μέρη», αναλόγως,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ότι η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (PCA) μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και του Ουζμπεκιστάν, που ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999, ορίζει ότι το εμπόριο πυρηνικών υλικών θα αποτελέσει αντικείμενο ειδικής συμφωνίας, που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ της Ευρατόμ και του Ουζμπεκιστάν,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας και το Ουζμπεκιστάν αποτελούν μέρη της συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, εφεξής καλούμενη «η συνθήκη μη διάδοσης»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και το Ουζμπεκιστάν έχουν αναλάβει δέσμευση να εξασφαλίζουν ότι η έρευνα, η ανάπτυξη και η χρήση πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς διεξάγονται κατά τρόπο συνεπή προς τους στόχους της συνθήκης μη διάδοσης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι στην Κοινότητα εφαρμόζονται έλεγχοι πυρηνικών διασφαλίσεων, τόσο δυνάμει του κεφαλαίου VII της συνθήκης Ευρατόμ, όσο και δυνάμει των συμφωνιών ελέγχου διασφαλίσεων μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, εφεξής καλούμενου «ο ΔΟΑΕ»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι στο Ουζμπεκιστάν εφαρμόζονται έλεγχοι πυρηνικών διασφαλίσεων, δυνάμει μιας συμφωνίας ελέγχου διασφαλίσεων μεταξύ του Ουζμπεκιστάν και του ΔΟΑΕ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και το Ουζμπεκιστάν επιβεβαιώνουν την υποστήριξη τους προς τον ΔΟΑΕ και το σύστημά του ενισχυμένων ελέγχων διασφαλίσεων,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να ενισχυθεί η βάση για συνεργασία μεταξύ των μερών στον μη στρατιωτικό πυρηνικό τομέα, μέσω μιας συμφωνίας-πλαisiού,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΠΥΡΗΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Άρθρο 1

Άρθρο 3

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να αποτελέσει πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των μερών για τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, με σκοπό να ενισχυθεί η συνολική σχέση συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και του Ουζμπεκιστάν, βάσει του αμοιβαίου οφέλους και της αμοιβαιότητας και υπό την επιφύλαξη των αντιστοιχών εξουσιών εκάστου μέρους.

1. Η συνεργασία προωθεί και συμβάλλει στη βελτίωση της πυρηνικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού και της εφαρμογής επιστημονικών εγγυημένων και διεθνώς αποδεκτών κατευθυντηρίων γραμμών σε θέματα ασφαλείας, καθώς και στην εφαρμογή της σύμβασης για την πυρηνική ασφάλεια, όσον αφορά τα μέρη.

Άρθρο 2

1. Τα μέρη δύνανται να συνεργάζονται, με τον τρόπο που ορίζεται στα άρθρα 3 έως 7 κατωτέρω, για τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας στους ακόλουθους τομείς:

- α) πυρηνική ασφάλεια (άρθρο 3)·
- β) πυρηνική έρευνα και ανάπτυξη σε άλλους τομείς πλην των προβλεπόμενων στο πλαίσιο του στοιχείου α) ανωτέρω (άρθρο 6)·
- γ) εμπόριο πυρηνικών υλικών και παροχή υπηρεσιών του κύκλου του πυρηνικού καυσίμου (άρθρο 7)·
- δ) άλλους σχετικούς τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος (άρθρο 8).

2. Η κατά το παρόν άρθρο συνεργασία των μερών μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί μεταξύ εξουσιοδοτημένων προσώπων και επιχειρήσεων που εδρεύουν στην Κοινότητα και στο Ουζμπεκιστάν.

2. Η συνεργασία είναι όσο το δυνατόν ευρύτερη και αναπτύσσεται στους ακόλουθους τομείς:

α) Ακτινοπροστασία:

έρευνα, κανονιστικές πτυχές, ανάπτυξη προτύπων ασφαλείας, κατάρτιση και εκπαίδευση, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στις συνέπειες έκθεσης σε χαμηλές δόσεις, τις βιομηχανικές εκθέσεις, την πρόβλεψη των δόσεων στο προσωπικό και τη διαχείριση των συνεπειών των ατυχημάτων·

β) Διαχείριση πυρηνικών αποβλήτων:

εκτίμηση και βελτιστοποίηση της γεωλογικής διάθεσης, και επιστημονικές πτυχές της διαχείρισης των πυρηνικών αποβλήτων·

γ) Έρευνα και ανάπτυξη σχετικά με τον έλεγχο διασφαλίσεων των πυρηνικών υλικών:

ανάπτυξη και αξιολόγηση τεχνικών μέτρησης πυρηνικών υλικών και χαρακτηρισμός υλικών αναφοράς για δραστηριότητες ελέγχου διασφαλίσεων και ανάπτυξη των συστημάτων λογιστικής καταχώρισης και ελέγχου πυρηνικών υλικών·

δ) Πρόληψη της παράνομης διακίνησης πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών:

η συνεργασία αφορά την προώθηση μεθόδων και τεχνικών ελέγχου των πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών.

3. Δύνανται να προστεθούν και άλλοι τομείς συνεργασίας, στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, κατόπιν συμφωνίας των μερών, και εφόσον μπορούν να εφαρμοσθούν βάσει της αντίστοιχης νομοθεσίας τους.

Άρθρο 4

1. Η συνεργασία, στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, εφαρμόζεται ιδίως με:

- ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών μέσω εκθέσεων, επισκέψεων, σεμιναρίων, τεχνικών συνεδριάσεων κ.λπ.,
- ανταλλαγή προσωπικού μεταξύ των εργαστηρίων ή/και φορέων που συμμετέχουν εκατέρωθεν, και για σκοπούς κατάρτισης,
- ανταλλαγή δειγμάτων, υλικών, οργάνων και εξοπλισμού για πειραματικούς σκοπούς,
- ισόρροπη συμμετοχή σε κοινές μελέτες και δραστηριότητες.

2. Στο μέτρο του αναγκαίου, τα μέρη ή/και οι φορείς, στους οποίους οποιοδήποτε μέρος ενδέχεται να αναθέσει τις δραστηριότητες αυτές, δύνανται να προβαίνουν σε διακανονισμούς εφαρμογής, με σκοπό να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής, οι όροι και οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή ειδικών δραστηριοτήτων συνεργασίας. Οι εν λόγω διακανονισμοί εφαρμογής είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να καλύπτουν διατάξεις χρηματοδότησης, ανάθεση διαχείρισης και λεπτομερείς διατάξεις για τη διάδοση των πληροφοριών και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

3. Για να περιοριστεί στο ελάχιστο η αλληλεπικάλυψη των προσαθειών, τα μέρη επιδιώκουν να συντονίζουν τις δραστηριότητές τους δυνάμει της παρούσας συμφωνίας με άλλες διεθνείς δραστηριότητες, που έχουν σχέση με την πυρηνική ασφάλεια, στις οποίες συμμετέχουν.

Άρθρο 5

1. Οι υποχρεώσεις κάθε μέρους, δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα των απαιτούμενων πόρων.

2. Όλες οι δαπάνες που προκύπτουν από αυτή τη συνεργασία βαρύνουν το μέρος που τις πραγματοποιεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Άρθρο 6

1. Η συνεργασία, στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, εκτείνεται σε άλλες δραστηριότητες πυρηνικής έρευνας και ανάπτυξης, οι οποίες παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον για τα μέρη, πλην των προβλεπόμενων στο άρθρο 3 ανωτέρω, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών, εφόσον αυτές καλύπτονται από αντίστοιχες δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης των μερών.

2. Η συνεργασία δύναται να περιλαμβάνει ιδίως τους ακόλουθους τομείς:

α) εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας στους τομείς της ιατρικής και της βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας·

β) αλληλεπίδραση μεταξύ της πυρηνικής ενέργειας και του περιβάλλοντος·

γ) οποιονδήποτε άλλον τομέα πυρηνικής έρευνας και ανάπτυξης, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών, και εφόσον μπορεί να αναπτυχθεί η συνεργασία δυνάμει της εκατέρωθεν νομοθεσίας.

3. Η συνεργασία εφαρμόζεται ιδίως με:

- ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών μέσω εκθέσεων, επισκέψεων, σεμιναρίων, τεχνικών συνεδριάσεων κ.λπ.,
- ανταλλαγή προσωπικού μεταξύ των εργαστηρίων ή/και φορέων που συμμετέχουν εκατέρωθεν, και για σκοπούς κατάρτισης,
- ανταλλαγή δειγμάτων, υλικών, οργάνων και εξοπλισμού για πειραματικούς σκοπούς,
- ισόρροπη συμμετοχή σε κοινές μελέτες και δραστηριότητες.

4. α) Στο μέτρο του αναγκαίου, το πεδίο εφαρμογής, οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συνεργασία σε συγκεκριμένα έργα θα καθορίζονται σε διακανονισμούς εφαρμογής, στις οποίες δύνανται να προβαίνουν τα μέρη, μέσω των αρμοδίων φορέων τους, που θα ενεργούν σύμφωνα με τις εκατέρωθεν νομοθετικές και κανονιστικές απαιτήσεις.

β) Οι εν λόγω διακανονισμοί εφαρμογής είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να καλύπτουν διατάξεις χρηματοδότησης, ανάθεση διαχείρισης και λεπτομερείς διατάξεις για τη διάδοση των πληροφοριών και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

γ) Οι δαπάνες που προκύπτουν από τις δραστηριότητες συνεργασίας βαρύνουν το μέρος που τις πραγματοποιεί, εκτός εάν έχει ρητώς συμφωνηθεί άλλως από τα μέρη.

δ) Οποιαδήποτε μεταφορά πυρηνικών δυνάμει των δραστηριοτήτων συνεργασίας, στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, γίνεται σύμφωνα με τις συναφείς διεθνείς και πολυμερείς δεσμεύσεις των μερών και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, όπως απαριθμούνται στο άρθρο 7 παράγραφος 5.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΜΠΟΡΙΟ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Άρθρο 7

1. Τα πυρηνικά υλικά, που μεταφέρονται μεταξύ των μερών, είτε απ' ευθείας, είτε μέσω τρίτης χώρας, εμπίπτουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας από τη στιγμή που υπάγονται στην κατά τόπο αρμοδιότητα του παραλαμβάνοντος μέρους, υπό τον όρο ότι το προμηθεύον μέρος έχει ειδοποιήσει εγγράφως το παραλαμβάνον μέρος πριν από την αποστολή, ή κατά τη στιγμή της αποστολής, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται σε διοικητικό διακανονισμό, στον οποίο πρόκειται να προβούν οι εντεταλμένες αρχές των μερών.

2. Τα πυρηνικά υλικά, που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, εξακολουθούν να εμπίπτουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, μέχρις ότου:

- κριθεί, βάσει των διατάξεων για τη λήξη των διασφαλίσεων, στη σχετική συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο ε) κατωτέρω, ότι δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν για πυρηνικές δραστηριότητες που υπόκεινται στις διεθνείς διασφαλίσεις ή ότι δεν μπορούν πρακτικά να ανακτηθούν,
- μεταφερθούν εκτός της δικαιοδοσίας του παραλαμβάνοντος μέρους, σύμφωνα με την παράγραφο 5 στοιχείο ε) κατωτέρω, ή
- τα μέρη συμφωνήσουν ότι δεν θα πρέπει να εμπίπτουν πλέον στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

3. Το εμπόριο πυρηνικών υλικών και η παροχή σχετικών υπηρεσιών μεταξύ των μερών θα διεξάγονται σε τιμές βάσει της αγοράς.

4. α) Τα μέρη προσπαθούν να αποφεύγουν καταστάσεις σύγκρουσης, που επιβάλλουν τη λήψη εμπορικών μέτρων διασφάλισης, στο αμοιβαίο εμπόριο πυρηνικών υλικών. Σε περίπτωση που, παρ' όλα ταύτα, ανακύψουν προβλήματα στο εν λόγω εμπόριο, τα οποία θα μπορούσαν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο τη βιωσιμότητα της πυρηνικής βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένης της εξόρυξης ουρανίου, της Κοινότητας ή του Ουζμπεκιστάν, έκαστο μέρος δύναται να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων, οι οποίες λαμβάνουν χώρα το συντομότερο δυνατόν στο πλαίσιο επιτροπής ad hoc.

β) Εάν κατά τις διαβουλεύσεις δεν εξευρεθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση των προβλημάτων αυτών, το μέρος που ζήτησε τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων δύναται να λάβει τα κατάλληλα εμπορικά μέτρα διασφάλισης για να τα επιλύσει ή να μετριάσει τα αποτελέσματά τους, σύμφωνα με την εσωτερική του νομοθεσία και με τις σχετικές αρχές του διεθνούς δικαίου.

γ) Τα στοιχεία α) και β) ανωτέρω εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη της συνθήκης Ευρατόμ και του παραγώγου δικαίου δύναμις αυτής, καθώς και της νομοθεσίας του Ουζμπεκιστάν.

5. Οι μεταφορές των πυρηνικών υλικών υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:

α) τα πυρηνικά υλικά χρησιμοποιούνται για ειρηνικούς σκοπούς και όχι για οποιοδήποτε πυρηνικό εκρηκτικό σύστημα ή για την έρευνα ή την ανάπτυξη οποιουδήποτε τέτοιου συστήματος·

β) τα πυρηνικά υλικά υπόκεινται:

i) στην Κοινότητα, στον έλεγχο διασφαλίσεων της Ευρατόμ, σύμφωνα με τη συνθήκη Ευρατόμ, και στον έλεγχο διασφαλίσεων του ΔΟΑΕ, σύμφωνα με τις ακόλουθες συμφωνίες ελέγχου διασφαλίσεων, ανάλογα με την περίπτωση, και όπως ενδέχεται να αναθεωρηθούν ή να αντικατασταθούν, εφόσον προβλέπεται η απαιτούμενη κάλυψη βάσει της συνθήκης μη διάδοσης:

— τη συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας που δεν διαθέτουν πυρηνικά όπλα, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία ετέθη σε ισχύ στις 21 Φεβρουαρίου 1977 (δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/193),

— τη συμφωνία μεταξύ της Γαλλίας, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία ετέθη σε ισχύ στις 12 Σεπτεμβρίου 1981 (δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/290),

— τη συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία ετέθη σε ισχύ στις 14 Αυγούστου 1978 (δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/263),

όπως συμπληρώθηκαν δεόντως με τα πρόσθετα πρωτόκολλα, που συνομολογήθηκαν στις 22 Σεπτεμβρίου 1998, με βάση το έγγραφο που δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/540 [πρότυπο πρωτόκολλο της συμφωνίας (συμφωνιών) μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών και του ΔΟΑΕ για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης].

ii) στο Ουζμπεκιστάν, στη συμφωνία ελέγχου διασφαλίσεων που συνομολογήθηκε με τον ΔΟΑΕ, κατ' εφαρμογή του άρθρου III παράγραφοι 1 και 4 της συνθήκης μη διάδοσης, η οποία ετέθη σε ισχύ στις 8 Οκτωβρίου 1994 (δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/508)· όπως συμπληρώθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο, που συνομολογήθηκε στις 22 Σεπτεμβρίου 1998, με βάση το έγγραφο που δημοσιεύθηκε ως INFCIRC/540 πρότυπο πρωτόκολλο της συμφωνίας (συμφωνιών) μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών και του ΔΟΑΕ για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης, καθώς και στη νομοθεσία του Ουζμπεκιστάν·

γ) σε περίπτωση που ανασταλεί ή λήξει η εφαρμογή οποιασδήποτε από τις συμφωνίες με τον ΔΟΑΕ, που αναφέρονται στο στοιχείο β) ανωτέρω, για οποιονδήποτε λόγο εντός της Κοινότητας ή του Ουζμπεκιστάν, το σχετικό μέρος συνάπτει συμφωνία με τον ΔΟΑΕ στην οποία προβλέπεται ισοδύναμη αποτελεσματικότητα και κάλυψη με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων του στοιχείου β) σημεία i) ή ii), ή, εάν αυτό είναι αδύνατον,

η Κοινότητα, από πλευράς της, θα εφαρμόσει διασφαλίσεις, βάσει του συστήματος ελέγχου διασφαλίσεων της Ευρατόμ, ισοδύναμης αποτελεσματικότητας και κάλυψης με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων του στοιχείου β) σημείο i), ή, εάν αυτό είναι αδύνατον,

τα μέρη προβαίνουν σε διακανονισμούς για την εφαρμογή διασφαλίσεων ισοδύναμης αποτελεσματικότητας και κάλυψης με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων του στοιχείου β) σημεία i) ή ii).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΑΜΟΙΒΑΙΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

δ) εφαρμογή μέτρων φυσικής προστασίας σε επίπεδα που πληρούν τουλάχιστον τα κριτήρια που παρατίθενται στο παράρτημα Γ του εγγράφου INF/CIRC/254/Rev. 5/μέρος 1 (κατευθυντήριες γραμμές για μεταφορές πυρηνικών) του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί· συμπληρωματικά προς το έγγραφο αυτό, τα κράτη μέλη της Κοινότητας ή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αναλόγως, και το Ουζμπεκιστάν θα ανατρέχουν, όταν εφαρμόζουν μέτρα φυσικής προστασίας, στις συστάσεις που διατυπώνονται στο έγγραφο INF/CIRC/225/Rev. 4 (Φυσική προστασία των πυρηνικών υλικών) του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί. Οι διεθνείς μεταφορές θα υπόκεινται στις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης για τη φυσική προστασία των πυρηνικών υλικών (έγγραφο INF/CIRC/274/Rev. 1 του ΔΟΑΕ), όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί, και, στους κανονισμούς του ΔΟΑΕ για την ασφαλή μεταφορά ραδιενεργών υλικών (πρότυπα ασφαλείας του ΔΟΑΕ, σειρά TS-R-1/-ST-1, Revised), όπως ενδέχεται να αναθεωρηθούν.

Άρθρο 8

1. Τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν, στο πλαίσιο των εκατέρωθεν αρμοδιοτήτων τους, να συνεργαστούν σε άλλες δραστηριότητες στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας.

2. Από πλευράς Κοινότητας, οι δραστηριότητες θα πρέπει να καλύπτονται από σχετικά προγράμματα δράσης και να αντιστοιχούν στους καθοριζόμενους γι' αυτές όρους, π.χ. σε τομείς όπως η ασφαλής μεταφορά πυρηνικών υλικών, ο έλεγχος διασφαλίσεων ή η βιομηχανική συνεργασία για την προώθηση ορισμένων πτυχών της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

3. Ισχύουν ομοίως οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4.

ε) Οι επαναμεταφορές οποιωνδήποτε ειδών του παρόντος άρθρου εκτός της δικαιοδοσίας των μερών θα λαμβάνει χώρα μόνον υπό τους όρους των κατευθυντήριων γραμμών για τις μεταφορές πυρηνικών, που παρατίθενται στο έγγραφο INF/CIRC/254/Rev. 5/μέρος 1 του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

6. α) Τα μέρη διευκολύνουν τις εμπορικές συναλλαγές στον πυρηνικό τομέα μεταξύ τους ή μεταξύ εξουσιοδοτημένων ατόμων ή επιχειρήσεων εγκατεστημένων στο έδαφος εκάτερου των μερών, προς το κοινό συμφέρον των παραγωγών, της βιομηχανίας του κύκλου του πυρηνικού καυσίμου, των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας και των καταναλωτών.

Άρθρο 9

Η συνεργασία στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας λαμβάνει χώρα σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην Κοινότητα και στο Ουζμπεκιστάν, καθώς και με τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συνολογώσει τα μέρη. Στην περίπτωση της Κοινότητας, το εφαρμοστέο δίκαιο περιλαμβάνει τη συνθήκη Ευρατόμ και το παράγωγο δίκαιο δυνάμει αυτής.

β) Οι εγκρίσεις που αφορούν τις εμπορικές συναλλαγές, τις βιομηχανικές εργασίες ή τη διακίνηση πυρηνικών υλικών στο έδαφος των μερών, συμπεριλαμβανομένων των αδειών εξαγωγής και εισαγωγής, καθώς και των εγκρίσεων ή συγκαταθέσεων που παρέχονται προς τρίτες χώρες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον περιορισμό του εμπορίου ή για να εμποδίζουν τα εμπορικά συμφέροντα εκάτερου των μερών σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, τόσο διεθνώς, όσο και στο εσωτερικό της χώρας. Η αρμόδια αρχή ενεργεί σχετικά κατόπιν αιτήσεων για τη χορήγηση των εν λόγω αδειών, τις οποίες διεκπεραιώνει το ταχύτερο δυνατό μετά την υποβολή τους και χωρίς αδικαιολόγητα έξοδα. Για να εξασφαλισθεί η τήρηση αυτής της διάταξης, καθορίζονται οι κατάλληλες διοικητικές διαδικασίες.

Άρθρο 10

Η χρήση και διάδοση των πληροφοριών και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τα αποκλειστικά δικαιώματα, που συνδέονται με τις δραστηριότητες συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας, διέπονται από τα παραρτήματα, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

γ) Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν χρησιμοποιούνται για την παρεμβολή προσκομμάτων στην ελεύθερη κυκλοφορία των πυρηνικών υλικών στο έδαφος της Κοινότητας.

Άρθρο 11

7. Κατά παρέκκλιση της αναστολής ή της λύσεως της παρούσας συμφωνίας, για οποιονδήποτε λόγο, η παράγραφος 5 εξακολουθεί να ισχύει, εφόσον τυχόν πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στις εν λόγω διατάξεις παραμένουν υπό τη δικαιοδοσία εκάτερου των μερών ή μέχρις ότου ληφθεί απόφαση σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω.

1. Τα μέρη διεξάγουν τακτικές διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της PCA, ώστε να παρακολουθούν τη συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν τα μέρη προβλέπουν ειδικούς μηχανισμούς διαβουλεύσεων.

2. Τυχόν διαφορές όσον αφορά την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας δύνανται να ρυθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 90 της PCA.

Άρθρο 12

1. Η συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη, μέσω ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων, ορίζουν την έναρξη ισχύος της και παραμένει σε ισχύ επί αρχική περίοδο πέντε ετών.

2. Στη συνέχεια, η παρούσα συμφωνία ανανεώνεται αυτομάτως για πενταετείς περιόδους, εκτός εάν κάποιο μέρος, με γραπτή ειδοποίηση, ζητήσει τη λύση ή την αναδιαπραγμάτευση της συμφωνίας το αργότερο έξι μήνες πριν από τη λήξη.

3. Εάν εκάτερο των μερών ή οποιοδήποτε κράτος μέλος της Κοινότητας παραβεί οποιαδήποτε από τις ουσιώδεις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, το έτερο μέρος δύναται, κατόπιν γραπτής ειδοποίησης, να αναστείλει ή να καταγγείλει εν όλω ή εν μέρει τη συμφωνία αυτή. Πριν εκάτερο των συμβαλλομένων μερών αποφασίσει να ενεργήσει με τον τρόπο αυτόν, τα μέρη διαβουλεύονται με σκοπό να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τα διορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν και το χρονοδιάγραμμα για τη λήψη των εν λόγω μέτρων. Τα μέρη προβαίνουν στις ενέργειες αυτές μόνον σε περίπτωση που τα συμφωνηθέντα μέτρα δεν ελήφθησαν εντός του συμφωνηθέντος χρονοδιαγράμματος ή, σε περίπτωση μη επίτευξης συμφωνίας όπως προβλέπεται στην προηγούμενη φράση, μετά την παρέλευση ευλόγου χρονικού διαστήματος αναλόγως της φύσεως και της σοβαρότητας της παράβασης.

Hecho en Bruselas, el seis de octubre de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den sjette oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Oktober zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the sixth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le six octobre deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì sei ottobre duemilatre.

Gedaan te Brussel, de zesde oktober tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em seis de Outubro de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den sjätte oktober tjugohundratre.

Ушбу Битим Брюсселда, 2003 йилининг 6 октябрида тузилган.

Άρθρο 13

Για τον σκοπό της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) «πυρηνικά υλικά», οι πυρηνικές πρώτες ύλες ή τα ειδικά σχάσιμα υλικά, όπως ορίζονται στο άρθρο XX του καταστατικού του ΔΟΑΕ·

β) «Κοινότητα», τόσο:

- i) το νομικό πρόσωπο που συνεστήθη με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, το οποίο αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας, όσο και
- ii) τα εδάφη στα οποία ισχύει η συνθήκη αυτή·

γ) «εντεταλμένες αρχές των μερών»:

- i) για την Κοινότητα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
- ii) για το Ουζμπεκιστάν, το υπουργικό συμβούλιο της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν,

ή κάθε άλλη αρχή που μπορεί οποτεδήποτε να κοινοποιηθεί από το ενδιαφερόμενο μέρος στο έτερο μέρος.

Άρθρο 14

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και ουζμπεκική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

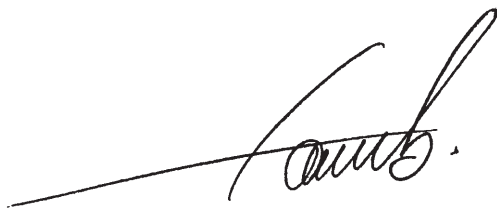
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
På vegne af Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Euroopan atomienergiayhteisön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen

Атом энергияси бўйича Европа Ҳамжамияти номидан



Por el Gobierno de la República de Uzbekistán
På vegne af Republikken Usbekistans regering
Für die Regierung der Republik Usbekistan
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν
For the Government of the Republic of Uzbekistan
Pour le gouvernement de l'Ouzbékistan
Per il governo della Repubblica di Uzbekistan
Voor de regering van de Republiek Oezbekistan
Pelo Governo da República do Usbequistão
Uzbekistanin tasavallan hallituksen puolesta
För Republiken Usbekistans regering

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

κατευθυντήριες γραμμές για τη χορήγηση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας ⁽¹⁾ που προκύπτουν από κοινή έρευνα δυνάμει της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας

I. ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ, ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

1. Όλη η έρευνα δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αποτελεί «κοινή έρευνα». Οι συμμετέχοντες αναπτύσσουν κοινά προγράμματα διαχείρισης της τεχνολογίας (ΠΔΤ) ⁽²⁾ όσον αφορά την ιδιοκτησία και τη χρήση, περιλαμβανομένης της δημοσίευσης, των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας (ΠΙ) που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της κοινής έρευνας. Τα προγράμματα αυτά εγκρίνονται από τις αρμόδιες υπηρεσίες ή διευθύνσεις χρηματοδότησης του μέρους που συμμετέχει στη χρηματοδότηση της έρευνας, πριν από τη σύναψη των συγκεκριμένων συμβάσεων συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης, στις οποίες προσαρτώνται. Τα ΠΔΤ καταρτίζονται λαμβανομένων υπόψη των στόχων της κοινής έρευνας, των σχετικών συνεισφορών των συμμετεχόντων, των πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων της χορήγησης άδειας ανά έδαφος ή τομείς χρήσης, τις εκ του νόμου απαιτήσεις και άλλους παράγοντες που κρίνονται κατάλληλοι από τους συμμετέχοντες.
2. Οι πληροφορίες ή η πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν στο πλαίσιο κοινής έρευνας και δεν καλύπτονται από το σχετικό ΠΔΤ, επιμερίζονται, με τη συναίνεση των μερών, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στο εν λόγω πρόγραμμα διαχείρισης της τεχνολογίας. Σε περίπτωση διαφωνίας, οι εν λόγω πληροφορίες ή ΠΙ ανήκουν εξ αδιαίρετου σε όλους τους συμμετέχοντες στην κοινή έρευνα, της οποίας αποτέλεσμα ήταν οι πληροφορίες ή η ΠΙ. Κάθε συμμετέχων που εμπίπτει στην παρούσα διάταξη έχει το δικαίωμα να κάνει χρήση των εν λόγω πληροφοριών ή ΠΙ για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.
3. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε να παραχωρούνται στο έτερο μέρος και στους προερχόμενους από αυτό συμμετέχοντες τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με τις ανωτέρω αρχές.
4. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, τηρώντας ταυτοχρόνως τους όρους ανταγωνισμού στους τομείς που επηρεάζονται από την παρούσα συμφωνία, ώστε να διασφαλίσει ότι τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, ασκούνται κατά τρόπον ώστε να διευκολύνονται ιδίως:
 - i) η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών που δημιουργούνται, που αποκαλύπτονται ή που καθίστανται διαθέσιμες με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, δυνάμει της συμφωνίας·
 - ii) η έγκριση και η εφαρμογή διεθνών προτύπων.

II. ΕΡΓΑ ΚΑΤΟΧΥΡΩΜΕΝΑ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Κατά την παρούσα συμφωνία, τα αποκλειστικά δικαιώματα των μερών ή των προερχομένων από αυτά συμμετεχόντων αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βέρνης (πράξη των Παρισίων του 1971).

III. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ

Με την επιφύλαξη του τμήματος IV, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά στο ΠΔΤ, η δημοσίευση των αποτελεσμάτων έρευνας πραγματοποιείται από κοινού από τα μέρη ή τους συμμετέχοντες στην κοινή αυτή έρευνα. Τηρουμένου του προηγούμενου γενικού κανόνα, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

1. Σε περίπτωση έκδοσης από ένα μέρος ή από δημόσιους οργανισμούς αυτού του μέρους επιστημονικών και τεχνικών περιοδικών, άρθρων, εκδόσεων, βιβλίων, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοταινιών και του λογισμικού υπολογιστών, τα οποία είναι προϊόντα κοινής έρευνας που έχει διεξαχθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας, το έτερο μέρος θα έχει την παγκόσμια, μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή δικαιωμάτων εκμετάλλευσης άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και διανομής στο κοινό των εν λόγω εργασιών.
2. Τα μέρη διασφαλίζουν την ευρύτερη δυνατή διάδοση των συγγραφικών εργασιών επιστημονικού χαρακτήρα, που είναι προϊόν κοινής έρευνας κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας και έχουν δημοσιευθεί από ανεξάρτητους εκδότες.
3. Όλα τα αντίτυπα ενός έργου που καλύπτεται από αποκλειστικά δικαιώματα, τα οποία διανέμονται και καταρτίζονται βάσει των διατάξεων αυτών, αναφέρουν τα ονόματα του συγγραφέα ή των συγγραφέων του έργου, εκτός εάν ένας ή περισσότεροι συγγραφείς παραιτηθούν ρητά ή αρνηθούν την αναφορά του ονόματός τους. Τα εν λόγω αντίτυπα φέρουν επίσης σαφή και ευδιάκριτη μνεία της στήριξης που προσέφεραν τα μέρη στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

⁽¹⁾ Οι ορισμοί των εννοιών που αναφέρονται στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές παρατίθενται στο παράρτημα II.

⁽²⁾ Τα ενδεικτικά χαρακτηριστικά στοιχεία των αντίστοιχων ΠΔΤ παρατίθενται στο παράρτημα III.

IV. ΑΚΟΙΝΟΠΟΙΗΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Α. Τεκμηριωτικές ακοινοποιήτες πληροφορίες

1. Κάθε μέρος ή οι συμμετέχοντές του, κατά περίπτωση, καθορίζει, το νωρίτερο δυνατό και κατά προτίμηση στο ΠΔΤ, τις πληροφορίες τις οποίες επιθυμεί να παραμείνουν ακοινοποιήτες σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, λαμβανομένων υπόψη μεταξύ άλλων των ακόλουθων κριτηρίων:
 - του απορρήτου των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι οι πληροφορίες δεν είναι ευρύτερα γνωστές ή εύκολα προσίτες με νόμιμα μέσα στους εμπειρογνώμονες του δεδομένου κλάδου, στο σύνολό τους ή με τη συγκεκριμένη διάταξη ή συνένωση των συστατικών τους στοιχείων,
 - της πραγματικής ή δυνητικής εμπορικής αξίας που έχουν οι πληροφορίες, λόγω του απορρήτου τους,
 - της προγενέστερης προστασίας των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους είχε προβεί σε ενέργειες δικαιολογημένες από τις περιστάσεις για να κατοχυρώσει το απόρρητό τους.Τα μέρη και οι προερχόμενοι από αυτά συμμετέχοντες δύνανται, σε ορισμένες περιπτώσεις, να συμφωνήσουν ότι, εκτός αντιθέτων υποδείξεων, το σύνολο ή μέρη των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο κοινής έρευνας, διεξαγόμενης δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν.
2. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι οι ακοινοποιήτες πληροφορίες δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και ο επακόλουθος προνομιακός χαρακτήρας τους αναγνωρίζεται άμεσα από το έτερο μέρος, για παράδειγμα μέσω κατάλληλης σήμανσης ή απαγορευτικής επιγραφής. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν ολική ή μερική αναπαραγωγή των πληροφοριών.

Το μέρος που λαμβάνει ακοινοποιήτες πληροφορίες δυνάμει της συμφωνίας σέβεται τον προνομιακό χαρακτήρα τους. Οι περιορισμοί παύουν να ισχύουν αυτομάτως όταν οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται από τον ιδιοκτήτη τους χωρίς περιορισμούς στους εμπειρογνώμονες του τομέα.
3. Οι ακοινοποιήτες πληροφορίες που ανακοινώνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας μπορούν να διαδοθούν από το μέρος παραλήπτη σε πρόσωπα που βρίσκονται ή απασχολούνται από αυτό, καθώς και από άλλες ενδιαφερόμενες διευθύνσεις ή υπηρεσίες του μέρους παραλήπτη, εφόσον έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο για τους ειδικούς σκοπούς της διεξαγόμενης κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάθεση των ακοινοποιήτων αυτών πληροφοριών ανταποκρίνεται στις διατάξεις συμφωνίας για την τήρηση εχεμύθειας και ότι ο χαρακτήρας τους είναι εύκολα αναγνωρίσιμος, όπως καθορίζεται ανωτέρω.
4. Το μέρος παραλήπτης δύνανται, με προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του ετέρου μέρους που παρέχει τις ακοινοποιήτες πληροφορίες, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, να τις διαδώσει ευρύτερα από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο 3 ανωτέρω. Τα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης της προηγούμενης έγγραφης συγκατάθεσης για την εν λόγω ευρύτερη διάδοση, ενώ κάθε μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στον βαθμό που αυτό επιτρέπεται από την εσωτερική του πολιτική και τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του.

Β. Μη τεκμηριωτικές ακοινοποιήτες πληροφορίες

Οι μη τεκμηριωτικές ακοινοποιήτες πληροφορίες ή άλλες εμπιστευτικές ή προνομιακές πληροφορίες που παρέχονται σε σεμινάρια και άλλες συνεδριάσεις που διοργανώνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, ή πληροφορίες που προκύπτουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων, ή κοινά έργα, τυγχάνουν μεταχείρισης από τα μέρη ή τους προερχόμενους από αυτά συμμετέχοντες σύμφωνα με την αρχή που θέτει η συμφωνία για τις τεκμηριωτικές πληροφορίες, υπό την προϋπόθεση ότι ο παραλήπτης τέτοιων ακοινοποιήτων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών έχει λάβει γνώση του εμπιστευτικού χαρακτήρα των κοινοποιούμενων πληροφοριών κατά τη στιγμή που έγινε η κοινοποίηση αυτή.

Γ. Έλεγχος

Έκαστο μέρος εξασφαλίζει ότι οι ακοινοποιήτες πληροφορίες τις οποίες λαμβάνει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ελέγχονται όπως προβλέπεται σ' αυτήν. Εάν ένα από τα μέρη διαπιστώσει ότι δεν είναι σε θέση ή είναι λογικά αναμενόμενο ότι θα παύσει να είναι σε θέση να τηρήσει τις περί μη διάδοσης πληροφοριών διατάξεις των παραγράφων Α και Β ανωτέρω, ενημερώνει αμέσως το έτερο μέρος σχετικά. Τα μέρη πραγματοποιούν, στη συνέχεια, διαβουλεύσεις, με σκοπό να καθορίσουν την ενδεδειγμένη πορεία δράσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ορισμοί

1. «ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ»: νοείται όπως στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης, της 14ης Ιουλίου 1967, περί ιδρύσεως του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας.
2. «ΣΥΜΜΕΤΕΧΩΝ»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, περιλαμβανομένων των ιδίων των μερών, που συμμετέχει σε έργο δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.
3. «ΚΟΙΝΗ ΕΡΕΥΝΑ»: έρευνα και ανάπτυξη που πραγματοποιείται ή/και χρηματοδοτείται από τις κοινές συνεισφορές των μερών και με τη συνεργασία συμμετεχόντων αμοιτέρων των μερών, κατά περίπτωση.
4. «ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ»: επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα, αποτελέσματα ή μέθοδοι έρευνας και ανάπτυξης που προκύπτουν από την κοινή έρευνα και κάθε άλλη πληροφορία που κρίνεται αναγκαίο από τα μέρη ή/και τους συμμετέχοντες στην κοινή έρευνα να παρασχεθεί ή να ανταλλαγεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή έρευνας στο πλαίσιο αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ενδεικτικά χαρακτηριστικά προγράμματος διαχείρισης τεχνολογίας (ΠΔΤ)

Το ΠΔΤ αποτελεί ειδική συμφωνία που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ των συμμετεχόντων, σχετικά με την εφαρμογή της κοινής έρευνας και τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις των συμμετεχόντων. Όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το ΠΔΤ συνήθως εξετάζει, μεταξύ άλλων, την προστασία της ιδιοκτησίας, τα δικαιώματα του χρήστη για σκοπούς E & A, την εκμετάλλευση και διάδοση, περιλαμβανομένων των ρυθμίσεων για κοινή δημοσίευση, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών. Στο ΠΔΤ μπορεί επίσης να καθορίζονται οι όροι που θα διέπουν τις προϋπάρχουσες και τις νέες πληροφορίες, τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Οκτωβρίου 2003

σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Κοινότητα στο πλαίσιο της εξάλειψης της κλασικής πανώλης των χοίρων στη Γερμανία το 2002

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3584]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2003/745/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το 2002 εμφανίστηκαν στη Γερμανία εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων. Η εμφάνιση αυτής της νόσου αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για το κοινοτικό ζωικό κεφάλαιο.

(2) Προκειμένου να συμβάλει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη εξάλειψη της νόσου, η Κοινότητα έχει τη δυνατότητα να συμμετάσχει χρηματοδοτικά στις επιλέξιμες δαπάνες του κράτους μέλους, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην απόφαση 90/424/ΕΟΚ.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999, περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, τα κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες χρηματοδοτούνται από το τμήμα Εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων. Ο δημοσιονομικός έλεγχος των μέτρων αυτών διέπεται από τα άρθρα 8 και 9 του ανωτέρω κανονισμού.

(4) Η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας πρέπει να χορηγείται υπό τον όρο ότι οι προγραμματισμένες ενέργειες πραγματοποιούνται αποτελεσματικά και ότι οι αρχές διαβιβάζουν όλα τα αναγκαία στοιχεία εντός των καθορισμένων προθεσμιών.

(5) Στις 19 Ιουνίου 2003, η Γερμανία υπέβαλε επίσημη αίτηση απόδοσης για το σύνολο των δαπανών που πραγματοποίησε στην επικράτειά της.

(6) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί από τώρα, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των ελέγχων από την Επιτροπή, το ποσό προκαταβολής της χρηματοδοτικής ενίσχυσης της Κοινότητας. Η προκαταβολή αυτή πρέπει να αντιστοιχεί στο 50 % της κοινοτικής συμμετοχής η οποία καθορίζεται με βάση το κόστος που υποβλήθηκε (1 675 000 ευρώ) για την αποζημίωση της σφαγής των χοίρων και περιορίζοντας προσωρινά τις «λοιπές δαπάνες» στο 10 % του ποσού των αποζημιώσεων αυτών.

(7) Είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί η έννοια «άμεση και προσήκουσα αποζημίωση των εκτροφέων», που αναφέρεται στο άρθρο 3 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ, καθώς και οι έννοιες «λογικές πληρωμές» και «δικαιολογημένες πληρωμές» και οι κατηγορίες επιλέξιμων δαπανών που ανήκουν στις «άλλες δαπάνες» που συνδέονται με την υποχρεωτική θανάτωση των ζώων.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 4

Άρθρο 1

Χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας στη Γερμανία

Με στόχο την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων το 2002, η Γερμανία δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας ύψους 50 % των δαπανών που πραγματοποιήσει για:

- α) την άμεση και προσηύκονα αποζημίωση των ιδιοκτητών που υποχρεώνονται να προβούν σε υποχρεωτική θανάτωση των ζώων τους στο πλαίσιο των μέτρων για την εξάλειψη των εστιών της κλασικής πανώλης των χοίρων οι οποίες εκδηλώθηκαν το 2002, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 έβδομη περίπτωση της απόφασης 90/424/ΕΚ και της παρούσας απόφασης·
- β) τις λειτουργικές δαπάνες που συνδέονται με τα μέτρα για την καταστροφή των μολυσμένων ζώων και προϊόντων, τον καθαρισμό και την απολύμανση των χώρων και τον καθαρισμό και την απολύμανση, ή την καταστροφή, εφόσον απαιτείται, του μολυσμένου εξοπλισμού, υπό τους όρους που προβλέπονται στην πρώτη, τη δεύτερη και την τρίτη περίπτωση του άρθρου 3 παράγραφος 2 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ και στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης νοούνται ως:

- α) «άμεση και προσηύκονα αποζημίωση» η καταβολή, μέσα σε 90 ημέρες από τη σφαγή των ζώων, αποζημίωσης που αντιστοιχεί στην αξία που είχαν τα ζώα αμέσως πριν μολυνθούν ή πριν από τη θανάτωσή τους·
- β) «λογικές πληρωμές»: πληρωμές για την αγορά υλικών ή υπηρεσιών σε τιμές ανάλογες με τις αγοραίες τιμές πριν από την εκδήλωση της κλασικής πανώλης των χοίρων·
- γ) «δικαιολογημένες πληρωμές»: πληρωμές για την αγορά υλικών ή υπηρεσιών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ, για τις οποίες αποδεικνύεται η φύση και η άμεση σύνδεση με την υποχρεωτική θανάτωση των ζώων στις εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 3

Τρόπος χορήγησης της χρηματοδοτικής συνδρομής

1. Με την επιφύλαξη του αποτελέσματος των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 6, καταβάλλεται, στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1, προκαταβολή ύψους 460 000 ευρώ με βάση τα δικαιολογητικά που υπέβαλε η Γερμανία όσον αφορά την άμεση και προσηύκονα αποζημίωση των ιδιοκτητών για την υποχρεωτική σφαγή, την καταστροφή των ζώων και, ανάλογα με την περίπτωση, για τα προϊόντα που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθαρισμό, την απολύμανση και την απεντόμωση της εκμετάλλευσης και του εξοπλισμού καθώς και την καταστροφή των ζωοτροφών και των υλικών που μολύνθηκαν.

2. Η Επιτροπή αποφασίζει, ενδεχομένως μετά τη διενέργεια των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 6, σχετικά με το υπόλοιπο της συνδρομής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ.

Επιλέξιμες λειτουργικές δαπάνες που καλύπτονται από τη χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας

1. Η μη τήρηση από τις γερμανικές αρχές της προθεσμίας πληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) συνεπάγεται μείωση των επιλέξιμων ποσών σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται παρακάτω:

- μείωση κατά 25 % για τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 91 και 105 ημερών μετά από τη σφαγή των ζώων,
- μείωση κατά 50 % για τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 106 και 120 ημερών μετά από τη σφαγή των ζώων,
- μείωση κατά 75 % για τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 121 και 135 ημερών μετά από τη σφαγή των ζώων,
- μείωση κατά 100 % για τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν μετά από 136 ημέρες από τη σφαγή των ζώων.

Ωστόσο, η Επιτροπή θα εφαρμόσει διαφορετική κλιμάκωση ή/και μικρότερα ή καθόλου ποσοστά μείωσης εάν υπάρχουν ειδικές συνθήκες διαχείρισης για ορισμένα μέτρα ή εάν η Γερμανία προσκομίσει βάσιμα δικαιολογητικά στοιχεία.

2. Η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο β) αφορά μόνον τις δικαιολογημένες και λογικές πληρωμές που συνδέονται με τις επιλέξιμες δαπάνες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

3. Από τη χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1 εξαιρούνται:

- α) ο φόρος προστιθέμενης αξίας·
- β) οι μισθοί των δημοσίων υπαλλήλων·
- γ) η χρήση δημοσίου υλικού εκτός από αναλώσιμα.

Άρθρο 5

Προϋποθέσεις για την πληρωμή και παραστατικά

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1 καταβάλλεται με βάση τα ακόλουθα:

- α) αίτηση αποζημίωσης που υποβάλλεται σύμφωνα με τα παραρτήματα II και III και εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου·
- β) τα παραστατικά που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, περιλαμβανομένης επιδημιολογικής έκθεσης για κάθε εκμετάλλευση όπου θανατώθηκαν ζώα και καταστράφηκαν σφάγια, καθώς και οικονομικής έκθεσης·
- γ) τα πορίσματα των επιτόπιων ελέγχων που διενεργεί, ενδεχομένως, η Επιτροπή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6.

Τα έγγραφα που αναφέρονται στο στοιχείο β) παραμένουν διαθέσιμα για τους επιτόπιους οικονομικούς ελέγχους που διενεργεί η Επιτροπή.

2. Η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) υποβάλλεται σε ηλεκτρονική μορφή, σύμφωνα με τα παραρτήματα II και III, εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης. Αν δεν τηρηθεί η προθεσμία αυτή, η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας μειώνεται κατά 25 % για κάθε μήνα καθυστέρησης.

*Άρθρο 6***Επιτόπιοι έλεγχοι από την Επιτροπή**

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρμόδιες γερμανικές αρχές, μπορεί να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και τις σχετικές δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν.

*Άρθρο 7***Αποδέκτης**

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 13 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Επιλέξιμες δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2

1. Δαπάνες για τη σφαγή των ζώων:
 - α) μισθοί και αμοιβές των εργαζομένων στα σφαγεία·
 - β) αναλώσιμα (σφαίρες, T61, ηρεμιστικά κ.λπ.) και ειδικός εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για τη σφαγή·
 - γ) υλικά που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των ζώων στο σφαγείο.
 2. Δαπάνες για την καταστροφή των ζώων:
 - α) επεξεργασία ζωικών αποβλήτων: μεταφορά των σφαγίων στη μονάδα επεξεργασίας ζωικών αποβλήτων, επεξεργασία των σφαγίων στην εν λόγω μονάδα και καταστροφή των αλεύρων·
 - β) ταφή: προσωπικό που απασχολείται ειδικά για το σκοπό αυτό, υλικά που ενοικιάζονται ειδικά για τη μεταφορά και την ταφή των σφαγίων και προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την απολύμανση της εκμετάλλευσης·
 - γ) καύση: προσωπικό που απασχολείται για το σκοπό αυτό, καύσιμα ή άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται, υλικά που ενοικιάζονται ειδικά για τη μεταφορά των σφαγίων και προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την απολύμανση της εκμετάλλευσης.
 3. Δαπάνες για τον καθαρισμό, την απολύμανση και την απεντόμωση των εκμεταλλεύσεων:
 - α) προϊόντα που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό, την απολύμανση και την απεντόμωση·
 - β) μισθοί και αμοιβές του προσωπικού που απασχολείται ειδικά για το σκοπό αυτό.
 4. Δαπάνες για την καταστροφή μολυσμένων ζωοτροφών:
 - α) αποζημίωση ίση με την τιμή αγοράς των ζωοτροφών·
 - β) καταστροφή των ζωοτροφών.
 5. Δαπάνες που συνδέονται με την αποζημίωση για την καταστροφή του μολυσμένου εξοπλισμού στην αγοραία τιμή του. Οι δαπάνες αποζημίωσης για την ανοικοδόμηση ή την ανανέωση των κτιρίων της εκμετάλλευσης και οι δαπάνες για την υποδομή δεν είναι επιλέξιμες.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Αίτηση συμβολής στην αποζημίωση του κόστους για την υποχρεωτική σφαγή των ζώων

Εστία αριθ.	Επαφή με την εστία αριθ.	Αριθ. ταυτότητας της εκμετάλλευσης	Εκτροφέας		Τόπος της εκμετάλλευσης	Ημερομηνία της σφαγής	Μέθοδος καταστροφής			Βάρος κατά τη στιγμή της καταστροφής	Αριθμός ζώων ανά κατηγορία				Καταβληθέν ποσόν ανά κατηγορία				Άλλες δαπάνες που καταβλήθηκαν στον εκτροφέα (εκτός ΦΠΑ)	Συνολική αποζημίωση (εκτός ΦΠΑ)	Ημερομηνία της πληρωμής		
			Επώνυμο	Όνομα			Εγκατάσταση επεξεργασίας ζώων αποβλήτων	Σφαγείο	Άλλη (να διευκρινιστεί)		θηλυκοί χοίροι	κάπροι	χοιρίδια	χοίροι	θηλικοί χοίροι	κάπροι	χοιρίδια	χοίροι					

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Αίτηση συμβολής στην αποζημίωση των λοιπών επιλέξιμων δαπανών για την υποχρεωτική σφαγή

«Λοιπές δαπάνες» που πραγματοποιήθηκαν για την εκμετάλλευση αριθ. ... (εξαιρουμένης της αποζημίωσης για την αξία των ζώων)	
Τίτλος	Ποσό εκτός ΦΠΑ
Επεξεργασία ζωικών αποβλήτων	
Καταστροφή (μεταφορά και επεξεργασία)	
Καθαρισμός και απολύμανση (μισθοί και προϊόντα)	
Ζωοτροφές (αποζημίωση και καταστροφή)	
Εξοπλισμός (αποζημίωση και καταστροφή)	
Σύνολο	

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 2003

σχετικά με τον κατάλογο προγραμμάτων για την εκρίζωση και την επιτήρηση ορισμένων ΜΣΕ τα οποία μπορούν να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα το 2004

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3713]

(2003/746/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα κράτη μέλη και ορισμένα προσχωρούντα κράτη μέλη έχουν υποβάλει στην Επιτροπή προγράμματα για την εκρίζωση και την επιτήρηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (ΜΣΕ) για τα οποία επιθυμούν να λάβουν χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα.
- (2) Με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, τα προγράμματα εκρίζωσης και επιτήρησης των ζωνόσων χρηματοδοτούνται δυνάμει του Τμήματος Εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων. Για σκοπούς δημοσιονομικού ελέγχου, πρέπει να εφαρμοστούν τα άρθρα 8 και 9 του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εκρίζωσης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, που θεσπίζει τους κανόνες για την επιτήρηση των ΜΣΕ στα βοοειδή και τα αιγοπρόβατα.
- (4) Το άρθρο 32 της συνθήκης προσχώρησης του 2003 ορίζει ότι τα νέα κράτη μέλη τυγχάνουν της ίσης μεταχείρισης με τα σημερινά κράτη μέλη όσον αφορά τις δαπάνες στο πλαίσιο του κτηνοτροφικού ταμείου.
- (5) Ωστόσο, δεν μπορεί να αναληφθεί καμία χρηματοδοτική δέσμευση στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 2004 για οποιοδήποτε πρόγραμμα πριν από την πραγματοποίηση της προσχώρησης του αντίστοιχου κράτους μέλους. Επιπλέον, η εκρίζωση ορισμένων ζωνόσων στα προσχωρούντα κράτη μέλη μπορεί επίσης να συγχρηματοδοτηθεί από άλλα κοινοτικά μέσα.

- (6) Κατά τη σύνταξη των καταλόγων των προγραμμάτων για την εκρίζωση και την επιτήρηση των ΜΣΕ που κρίνονται κατάλληλα για χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα για το 2004 καθώς και των προτεινόμενων ποσοστών και των ανώτατων ποσών της συνδρομής για κάθε πρόγραμμα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τόσο το ενδιαφέρον κάθε προγράμματος για την Κοινότητα όσο και το ύψος των διαθέσιμων πιστώσεων.
- (7) Τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα προσχωρούντα κράτη μέλη έχουν παράσχει στην Επιτροπή στοιχεία που της δίνουν τη δυνατότητα να αξιολογήσει το ενδιαφέρον για την Κοινότητα της παροχής χρηματοδοτικής συνδρομής στα προγράμματα για το 2004.
- (8) Η Επιτροπή έχει εξετάσει κάθε ένα από τα προγράμματα τόσο από κτηνιατρική όσο και από χρηματοοικονομική άποψη και κατέληξε ότι τα εν λόγω προγράμματα πρέπει να συμπεριληφθούν στους καταλόγους προγραμμάτων που μπορούν να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα το 2004. Η συνδρομή για την επιτήρηση των ΜΣΕ αφορά την εφαρμογή ταχέων δοκιμών, ενώ για την εκρίζωση της τρομώδους νόσου, την καταστροφή των ζώων που βρέθηκαν να είναι θετικά καθώς και τη γονιδιακή αποτύπωση των ζώων.
- (9) Ενόψει της σημασίας αυτών των μέτρων για την προστασία της δημόσιας υγείας και της υγείας των ζώων καθώς και της σχετικά πρόσφατης θέσπισης αυτών των προγραμμάτων επιτήρησης σε σύγκριση με τα παραδοσιακά προγράμματα εκρίζωσης νόσων καθώς και της υποχρεωτικής εφαρμογής αυτών των προγραμμάτων σε όλα τα κράτη μέλη, πρέπει να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα.
- (10) Συνεπώς κρίνεται κατάλληλο να εγκριθεί ο κατάλογος των προγραμμάτων που μπορούν να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα το 2004 και να καθορισθεί το ποσοστό και το ανώτατο ποσό των συνδρομών αυτών.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.⁽⁴⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 173 της 11.7.2003, σ. 6.

1. Τα προγράμματα επιτήρησης των ΜΣΕ (ΣΕΒ και τρομώδης νόσος) που παρατίθενται στο παράρτημα I πληρούν τα κριτήρια για να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα κατά το 2004.

2. Για κάθε πρόγραμμα της παραγράφου 1, το προτεινόμενο ποσοστό και το ανώτατο ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας είναι εκείνο που καθορίζεται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Τα προγράμματα εκρίζωσης των ΜΣΕ (τρομώδης νόσος) που παρατίθενται στο παράρτημα II πληρούν τα κριτήρια για να τύχουν χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα το 2004.

2. Για κάθε πρόγραμμα της παραγράφου 1, το προτεινόμενο ποσοστό και το ανώτατο ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας είναι εκείνο που καθορίζεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος προγραμμάτων επιτήρησης ΜΣΕ

Ποσοστό και ανώτατο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής

(σε ευρώ)

Νόσος	Κράτος μέλος ή προσχωρούν κράτος μέλος	Ποσοστό-αγορά εξοπλισμού δοκιμών	Ανώτατο ποσό
ΜΣΕ	Βέλγιο	100 %	3 351 000
	Δανία	100 %	2 351 000
	Γερμανία	100 %	15 611 000
	Ελλάδα	100 %	745 000
	Ισπανία	100 %	4 854 000
	Γαλλία	100 %	21 733 000
	Ιρλανδία	100 %	5 386 000
	Ιταλία	100 %	6 283 000
	Λουξεμβούργο	100 %	158 000
	Κάτω Χώρες	100 %	4 028 000
	Αυστρία	100 %	1 675 000
	Πορτογαλία	100 %	1 012 000
	Φινλανδία	100 %	1 060 000
	Σουηδία	100 %	358 000
	Ηνωμένο Βασίλειο	100 %	7 726 000
	Κύπρος	100 %	144 000
	Εσθονία	100 %	103 000
Μάλτα	100 %	37 000	
Σλοβενία	100 %	353 000	
Σύνολο			76 968 000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος προγραμμάτων εκρίζωσης της τρομώδους νόσου

Ανώτατο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής

(σε ευρώ)

Νόσος	Κράτος μέλος ή προσχωρούν κράτος μέλος	Ποσοστό	Ανώτατο ποσό
Τρομώδης νόσος	Δανία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	5 000
	Γερμανία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	755 000
	Ελλάδα	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	450 000
	Ισπανία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	435 000
	Γαλλία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	1 160 000
	Ιρλανδία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	490 000
	Ιταλία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	3 210 000
	Κάτω Χώρες	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	675 000
	Αυστρία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	30 000
	Πορτογαλία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	255 000
	Φινλανδία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	5 000
	Σουηδία	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	5 000
	Ηνωμένο Βασίλειο	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	7 460 000
	Κύπρος	50 % σφαγή, 100 % γονιδιακή αποτύπωση	740 000
		Σύνολο	

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2003 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΑΝΔΟΡΑΣ

της 8ης Οκτωβρίου 2003

για καθορισμό των κανόνων εφαρμογής του πρωτοκόλλου για τα κτηνιατρικά θέματα που συμπληρώνουν την υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Μαΐου 1997

(2003/747/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

Νομοθεσία για τις ΜΣΕ

την υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας⁽¹⁾, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 28 Ιουνίου 1990 («συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 17,

το πρωτόκολλο για τα κτηνιατρικά θέματα που συμπληρώνει την υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας⁽²⁾, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Μαΐου 1997,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα μέρη επιθυμούν να διευρύνουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα μεταξύ της Ανδόρας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τα οποία καλύπτονται ήδη από την απόφαση αριθ. 2/1999⁽³⁾ και από την απόφαση αριθ. 1/2001⁽⁴⁾ της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-Ανδόρας για να διευκολύνει την ανάπτυξη νέων εμπορικών συναλλαγών.
- (2) Οι συναλλαγές αυτές θα πρέπει συνεπώς να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κτηνιατρικούς κανόνες.
- (3) Κατά τη συνεδρίαση της στην Ανδόρα στις 13 και 14 Δεκεμβρίου 2001, η κτηνιατρική υποομάδα της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Ανδόρας συνέστησε την έγκριση ενός συμπληρωματικού καταλόγου κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων που πρέπει να εφαρμοστούν στην Ανδόρα για να διερευνηθεί η συμφωνία, ο οποίος πρέπει να εγκριθεί το αργότερο 18 μήνες μετά από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 3

Άρθρο 1

Ζωικά υποπροϊόντα

Γενικά

Η Ανδόρα αναλαμβάνει να εγκρίνει τα κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση των μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (ΜΣΕ), που αναφέρονται στο άρθρο 2, τα κοινοτικά μέτρα σχετικά με την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, που αναφέρονται στο άρθρο 3, και τα κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση ορισμένων ζωνοδίων, που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Η Ανδόρα υιοθετεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2003 της Επιτροπής⁽⁶⁾. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται στον κανονισμό αυτό οι ακόλουθες προσαρμογές:

α) Στο παράρτημα III κεφάλαιο Α μέρος II σημείο 2 στον πίνακα, προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ανδόρα	100»
---------	------

β) Στο παράρτημα III κεφάλαιο Α μέρος II σημείο 3 στον πίνακα, προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ανδόρα	30»
---------	-----

Η Ανδόρα υιοθετεί την απόφαση 2000/766/ΕΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2000, περί ορισμένων μέτρων προστασίας σχετικά με τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες και τη χρησιμοποίηση ζωικών πρωτεϊνών στη διατροφή των ζώων⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/248/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁸⁾.

Η Ανδόρα υιοθετεί την απόφαση 2001/9/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τα μέτρα ελέγχου που απαιτούνται για την εφαρμογή της απόφασης 2000/766/ΕΚ του Συμβουλίου περί ορισμένων μέτρων προστασίας σχετικά με τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες και τη χρησιμοποίηση ζωικών πρωτεϊνών στη διατροφή των ζώων⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/248/ΕΚ της Επιτροπής.

Η Ανδόρα υιοθετεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 808/2003 της Επιτροπής⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1990, σ. 14.⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 6.6.1997, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 31 της 5.2.2000, σ. 84.⁽⁴⁾ ΕΕ L 33 της 2.2.2002, σ. 35.⁽⁵⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 173 της 11.7.2003, σ. 6.⁽⁷⁾ ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 32.⁽⁸⁾ ΕΕ L 84 της 28.3.2002, σ. 71.⁽⁹⁾ ΕΕ L 2 της 5.1.2001, σ. 32.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 117 της 13.5.2003, σ. 1.

Άρθρο 4

Μέτρα για την καταπολέμηση νόσων

Η Ανδόρα υιοθετεί την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με τα κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλους των χοίρων⁽¹⁾ και την οδηγία 2000/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2000, για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με μέτρα καταπολέμησης και εξάλειψης του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου⁽²⁾.

Άρθρο 5

Μεταφορά και εφαρμογή

Η Ανδόρα θα μεταφέρει και θα εφαρμόσει το αργότερο 18 μήνες μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, την κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της έγκρισής της.

Άρθρο 7

Έκδοση

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 2003.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Meritxell MATEU

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 74.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η αναφορά στα βασικά κείμενα αυτά περιλαμβάνει την αναφορά στο σύνολο των τροποποιήσεων καθώς και στους κανόνες εφαρμογής.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών.

Απόφαση 2000/766/ΕΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2000, περί ορισμένων μέτρων προστασίας σχετικά με τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες και την χρησιμοποίηση ζωικών πρωτεϊνών στη διατροφή των ζώων.

Απόφαση 2001/19/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τα μέτρα ελέγχου που απαιτούνται για την εφαρμογή της απόφασης 2000/766/ΕΚ του Συμβουλίου περί ορισμένων μέτρων προστασίας σχετικά με τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες και τη χρησιμοποίηση ζωικών πρωτεϊνών στη διατροφή των ζώων.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

Οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλους των χοίρων.

Οδηγία 2000/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2000, για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με μέτρα καταπολέμησης και εξάλειψης του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου.
